



---

## E014 Series

FORNO ELETTRICO

ELECTRIC OVEN

FOUR ÉLECTRIQUE

ELEKTROBACKOFEN

ELEKTRISCHE OVEN

HORNO ELÉCTRICO

FORNO ELÉTRICO

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ДУХОВКА

VILLANYSÜTŐ

ELEKTRICKÁ TROUBA

ELEKTRICKÁ RÚRA

PIEKARNIK ELEKTRYCZNY

ELEKTRISK OVN

ELEKTRISK UGN

ELEKTRISK OVN

SÄHKÖUUNI

ELEKTRIČNA PEČNICA

ELEKTRIČNA PEČ

ЭЛЕКТРИЧЕСКА ФУРНА

CUPTOR ELECTRIC

ELEKTRIKLI FIRIN

ЭЛЕКТР ПЕШ

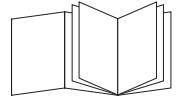
فر برقی

فرن كهربائي



---

**De'Longhi**

**IT**

pag. 4

**EN**

page 7

**FR**

page 10

**DE**

S. 13

**NL**

pag. 16

**ES**

pág. 19

**PT**

pág. 22

**EL**

σελ. 25

**RU**

стр. 28

**HU**

old. 31

**CS**

str. 34

**SK**

str. 37

**PL**

str. 40

**NO**

sid. 43

**SV**

sid. 46

**DA**

sid. 49

**FI**

siv. 52

**HR**

str. 55

**SL**

sid. 58

**BG**

стр. 61

**RO**

pag. 64

**TR**

say. 67

**KZ**

70 Бет.

**FA**

5

**AR**

2

## ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

**WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

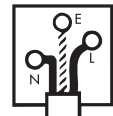
With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:


**WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**  
**IMPORTANT**

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

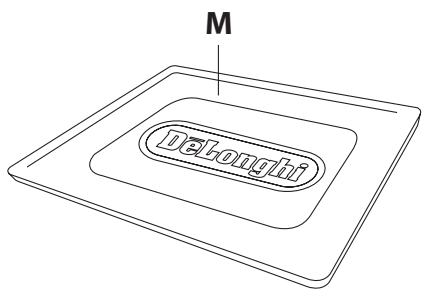
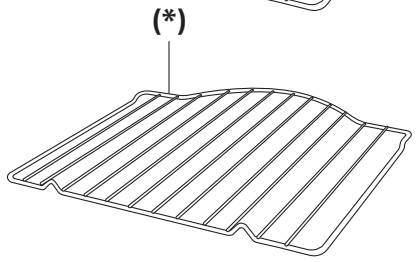
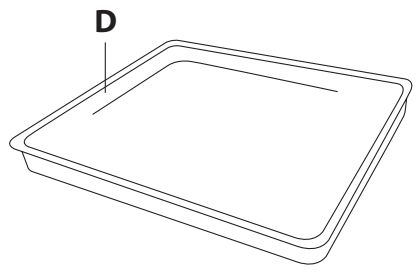
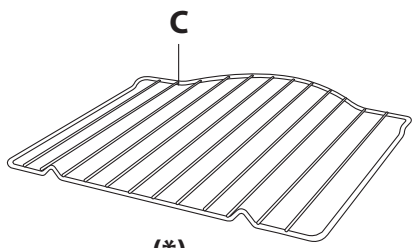
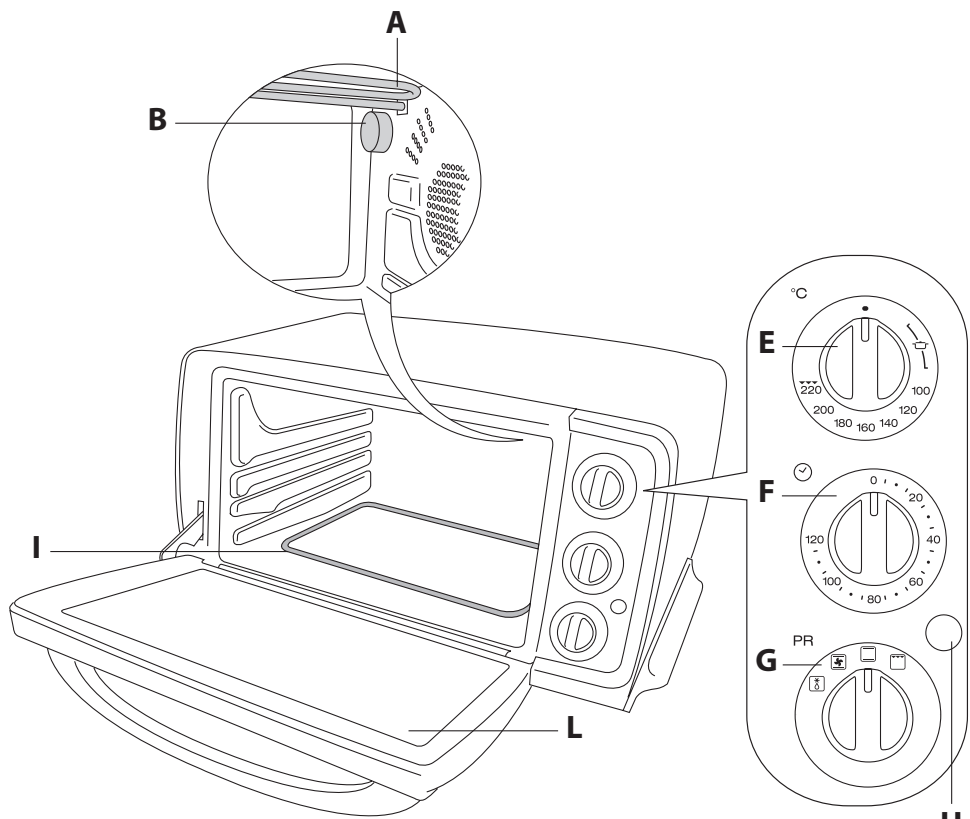


As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.



## Описание прибора

- A Верхнее сопротивление
- B Внутренне освещение (только некоторые модели)
- C Решетка - (\*) Только некоторые модели
- D Противень для выпечки (только некоторые модели)
- E Ручка терморегулятора
- F Ручка таймера
- G Ручка переключения режимов
- H Подсветка термостата
- I Нижний нагревательный элемент
- L Стеклопанель дверца
- M Поддон для сбора крошек

## Технические данные

Напряжение электропитания: 220-240 В, 50/60 Гц  
Потребляемая мощность: 1400 Вт  
Размеры: Дл.хВыс.хГл.: 490 x 235 x 370 мм  
Вес: 8.3 kg

## Режимы



РЕЖИМ "ГРИЛЬ" – идеальный для жарки на гриле



РЕЖИМ "ТРАДИЦИОННАЯ ПЕЧЬ" – идеальный для любого традиционного приготовления



РЕЖИМ "РАЗМОРАЖИВАНИЕ" – идеальный для размораживания любых продуктов *(только для определенных моделей)*



CONVECTION (КОНВЕКЦИЯ) – идеальный для быстрой и равномерной прожарки *(только для определенных моделей)*



ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ БЛЮДА



**Примечание:** Дополнительные сведения о различных функциях и таблицы приготовления см. на изображениях на странице 73-81.

## Подсветка термостата

Световой индикатор (H) загорается, когда духовка включена, и выключается, когда духовка достигает заданной температуры.

## меры безопасности

**До эксплуатации прибора внимательно прочтите инструкции. Бережно храните эти инструкции.**



## Примечание:

Этот символ выделяет советы и информацию, важную для пользователя.

- До использования печи в первый раз удалите из нее все упаковочные и бумажные материалы, такие как защитный картон, описания, пластиковые пакеты и т.д.
- Прибор должен располагаться на расстоянии не менее 20 см от электрической розетки, к которой он подключен.
- До первого использования для того, чтобы устранить запах "нового" прибора и появления дыма, вызванного наличием защитной смазки, нанесенной до перевозки на электрические сопротивления, включите прибор не менее чем на 20 минут вхолостую с температурой, установленной на максимальное значение. Во время этой операции проветривайте комнату.
- До использования тщательно промойте все аксессуары.
- Никогда не используйте агрессивные, кислотные или корродирующие моющие средства для очистки духовки или аксессуаров.



## Внимание!

Несоблюдение предупреждения может явиться или стать причиной ранения либо повреждения прибора.

- Печь предназначена для приготовления пищи. Она не должна использоваться для других целей, и не должна подвергаться модификации или каким-либо переделкам.
- После извлечения прибора из упаковки осмотрите дверцу и убедитесь в ее целостности. Так как дверца изготовлена из стекла и, поэтому хрупкая, при заметных сколах, полосах или царапинах рекомендуется требовать ее замены. Кроме того, во время эксплуатации прибора, выполнении операций по уходу и его перемещении не хлопайте дверцей, избегайте резких толчков и попадания холодных жидкостей на стекло, когда прибор нагрет.
- Установите прибор на горизонтальной плоской поверхности на высоте не менее 85 см и вне досягаемости детьми.
- Прибор может использоваться детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими и психическими возможностями, либо людьми с недостаточными знаниями и опытом при условии внимательного наблю-

дения за ними и обучения методам безопасного использования прибора и ознакомления с опасностями, которые могут возникнуть.

Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.

Операции по уходу и очистке не могут выполняться детьми, если они младше 8 лет, при условии постоянного наблюдения за ними.

- Храните прибор и шнур электропитания вне досягаемости детьми младше 8 лет.
  - Не передвигайте работающий прибор.
  - Не используйте прибор, если:
    - Неисправен шнур электропитания
    - Произошло падение прибора или видны повреждения или неисправности.
- В таких случаях для того, чтобы избежать любых рисков, прибор должен быть отправлен в ближайший технический сервисный центр.
- Не устанавливайте прибор рядом с источником тепла.
  - Не используйте прибор, как источник тепла.
  - Ни в коем случае не помещайте в прибор бумагу, картон или пластик и ничего не кладите на него (инструменты, решетки, другие предметы).
  - Не вставляйте ничего в вентиляционные отверстия. Не загорайте их.
  - Эта печь не является встраиваемой.
  - После того, как дверца открыта ни в коем случае не ставьте на нее тяжелые предметы, горячие противни или емкости. Не тяните за ручку вниз.
  - Любое другое не надлежащее использование в профессиональных целях и не соответствующее инструкциям по эксплуатации освобождает производителя от ответственности и гарантийных обязательств.
  - Данный прибор предназначен только для использования в домашнем

хозяйстве. Его использование не предусматривается в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, для агротуризма, гостиниц, мотелей и других структур, служащих для приема гостей, комнат сдаваемых в наем.

- Если прибор не используется и в любом случае до выполнения ухода за ним, отключите прибор от электросети.
- Прибор нельзя включать через внешний таймер или через систему с отдельным дистанционным управлением.
- Прибор должен быть установлен и работать с задней частью, придвинутой к стене.
- До выполнения очистки обязательно отключите прибор, переведя таймер в положение '0' и выньте вилку электропитания.



### **Опасность ожога!**

Несоблюдение предупреждения может явиться или стать причиной ошпаривания или ожога.

- Когда прибор работает, температура дверцы и внешней поверхности может быть очень высокой. Пользуйтесь прибором, касаясь только регуляторов, ручек и кнопок. Ни в коем случае не касайтесь металлических или стеклянных частей печи. При необходимости пользуйтесь защитными перчатками.
- Этот электроприбор работает при высокой температуре, которая может вызвать ожоги.
- Ни в коем случае не оставляйте воспламеняющихся

продуктов вблизи печи или под мебелью, на которой она находится.

- Ни в коем случае не устанавливайте прибор под навесной мебелью или шкафом, либо вблизи воспламеняющихся материалов, таких как занавеси, занавески и т.д.
- **В случае, если продукты или их части в печи загорятся, ни в коем случае не пытайтесь потушить огонь водой. Держите дверцу закрытой, выньте вилку, и затушите пламя влажной тряпкой.**



### **Опасность!**

Несоблюдение предупреждения может быть или послужить причиной ранения или поражения электрическим током, опасным для жизни.

- **До того, как вставить вилку в розетку электропитания, убедитесь, что:**
  - **Напряжение питания сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками.**
  - **Розетка электропитания рассчитана на ток 16 А и имеет провод заземления.**

**Производитель не несет никакой ответственности в случае, если эта норма безопасности не соблюдается.**

- Избегайте касания шнуром электропитания горячих частей печи, и не оставляйте его висячем положении. Не отключайте прибор, потянув за шнур электропитания.
- Если вы хотите использовать удлинитель, убедитесь, что он исправен, имеет вилку с заземлением, а провода имеют сечение, как минимум равное сечению шнура питания, поставленного с прибором.
- Для того, чтобы избежать опасности поражения электрическим разрядом, ни в коем случае не погружайте шнур электропитания, вилку или весь прибор в воду или другую жидкость.
- Если шнур электропитания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать какой бы то ни было риск.
- Для обеспечения личной безопасности ни в коем случае не разбирайте прибор самостоятельно; обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр.



Прибор соответствует следующим постановлениям ЕС:

- Директиве по низкому напряжению 2006/95/ЕС и последующим дополнениям.
- Директиве ЕМС 2004/108/ЕС и последующим дополнениям.
- Материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами соответствуют требованиям европейской директивы № 1935/2004.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
Модель:	"
Напряжение:	"
Частота:	"
Мощность:	"

Сделано в Китае для:  
De'Longhi Appliances s.r.l.  
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy  
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.  
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

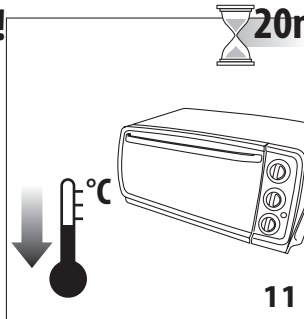
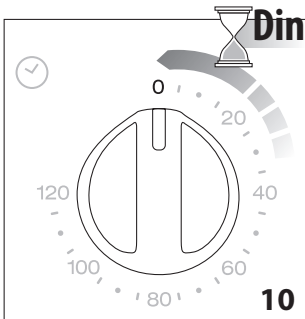
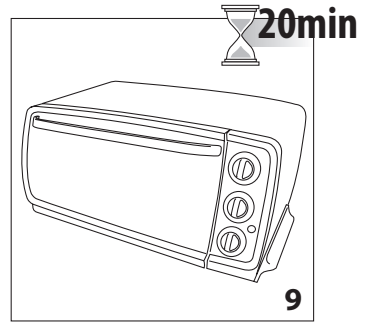
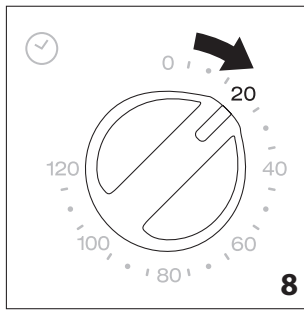
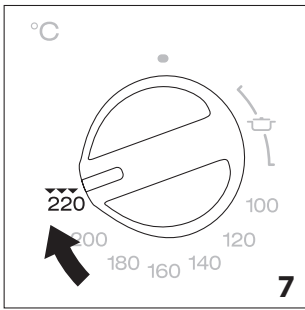
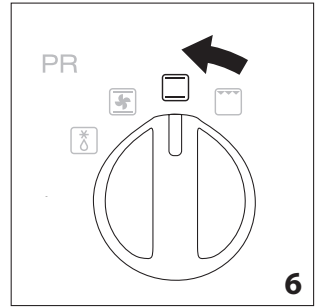
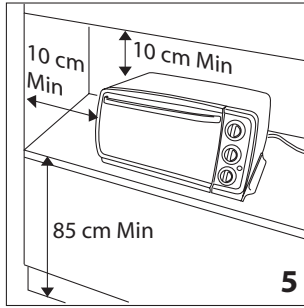
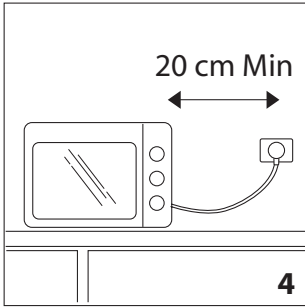
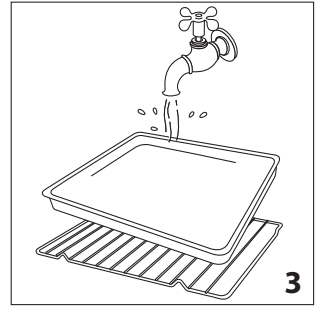
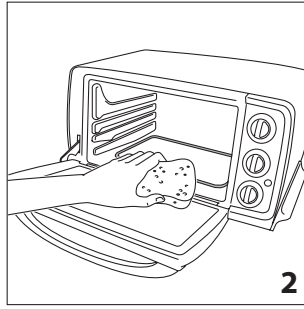
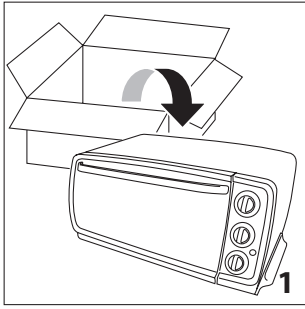
Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

ООО «Делонги»  
127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3  
Тел. +7 (495) 781-26-76

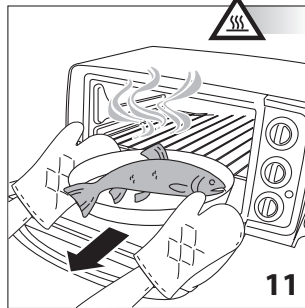
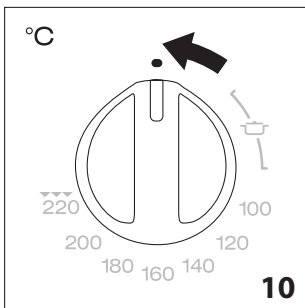
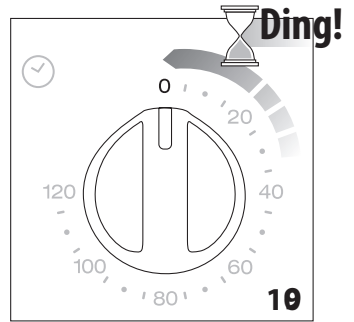
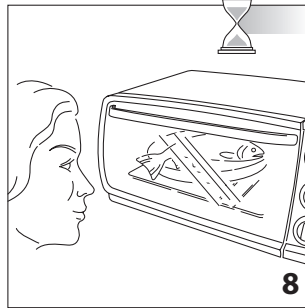
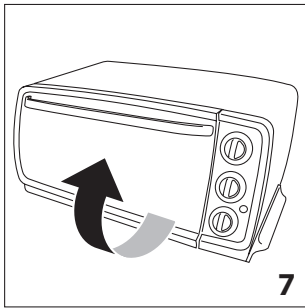
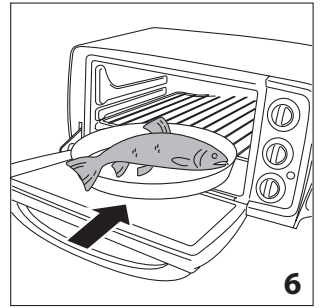
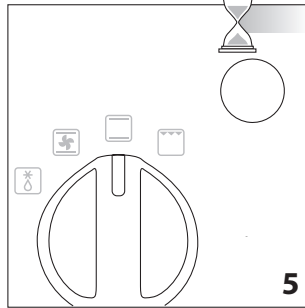
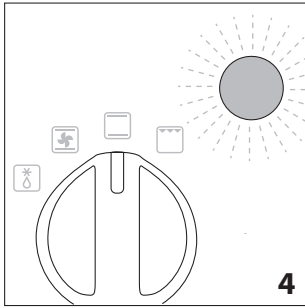
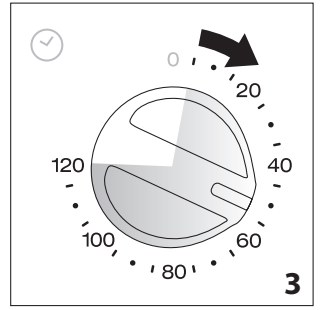
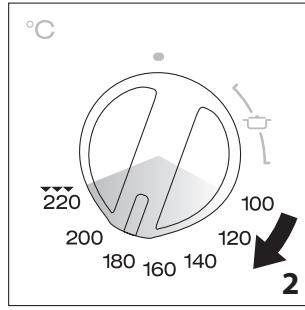
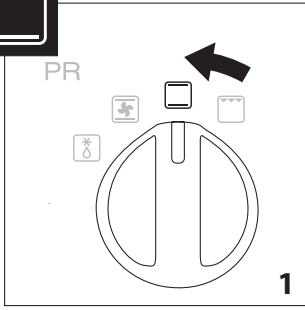
Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

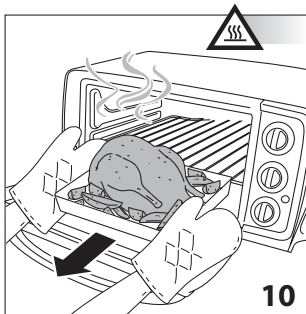
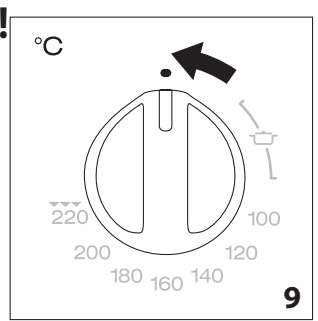
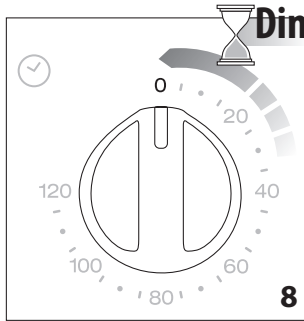
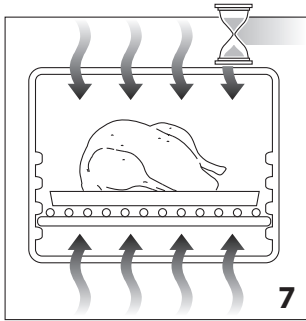
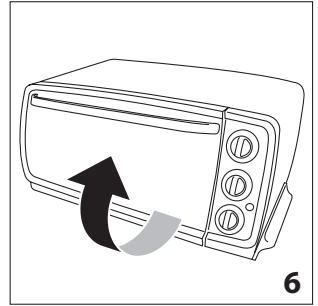
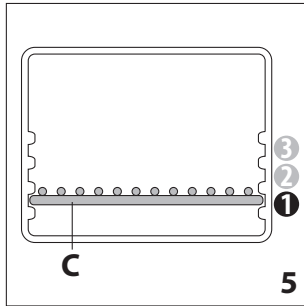
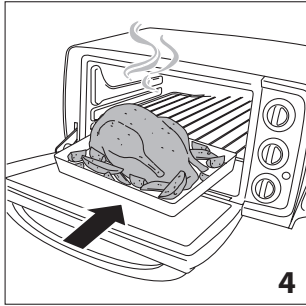
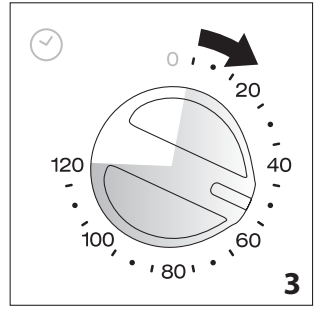
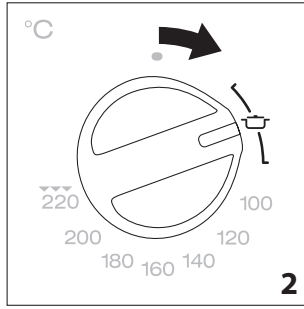
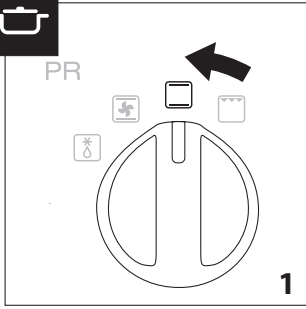
Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, СС – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)

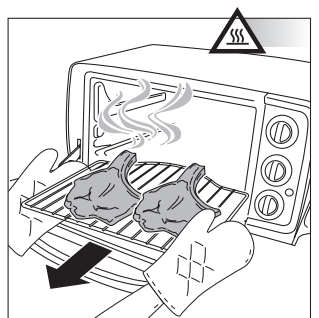
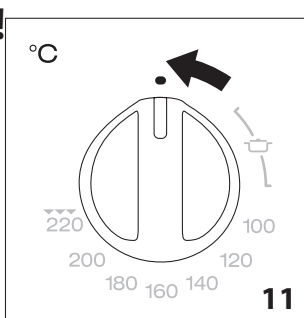
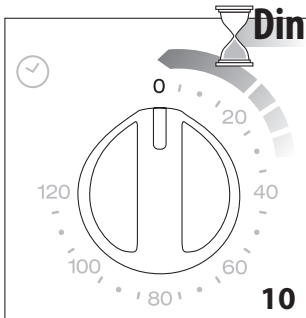
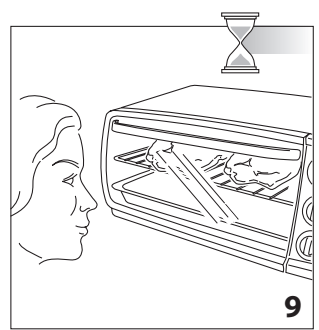
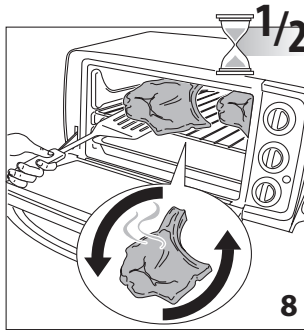
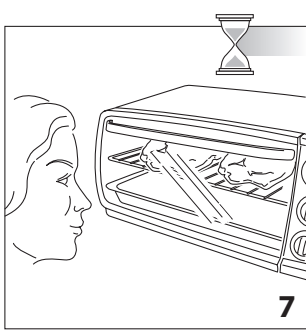
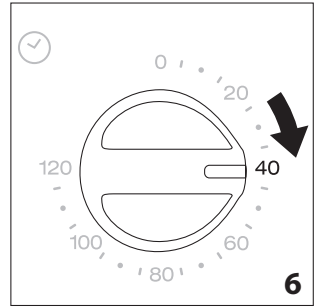
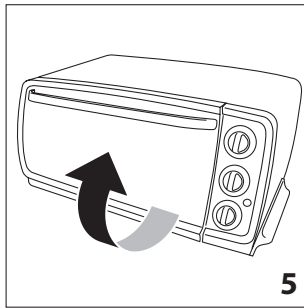
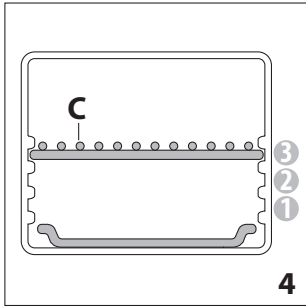
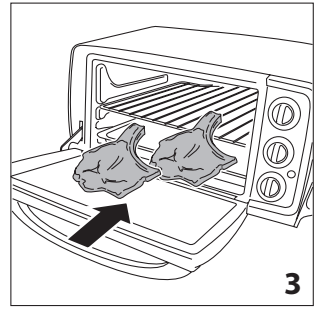
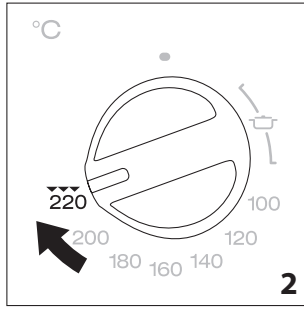
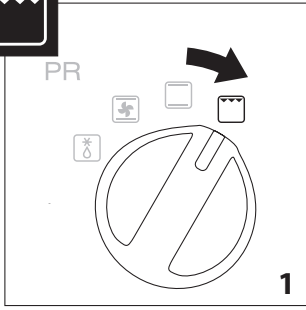


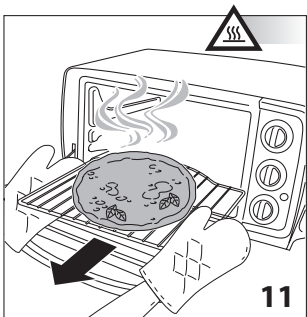
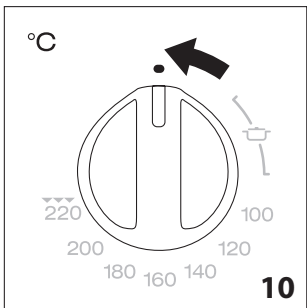
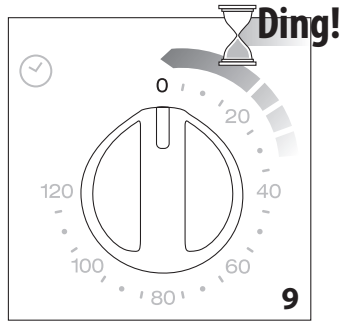
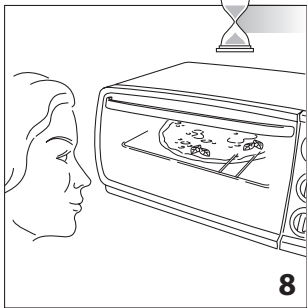
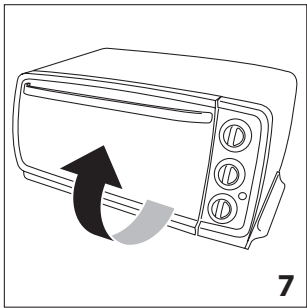
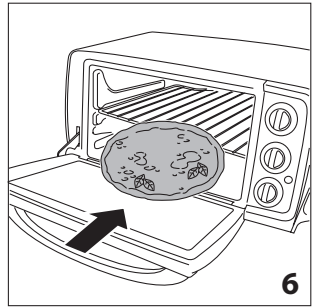
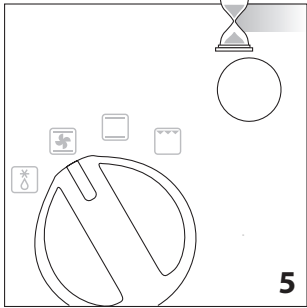
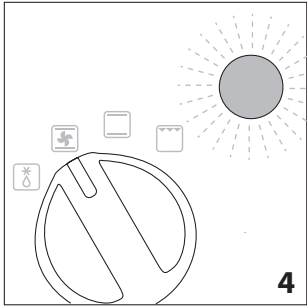
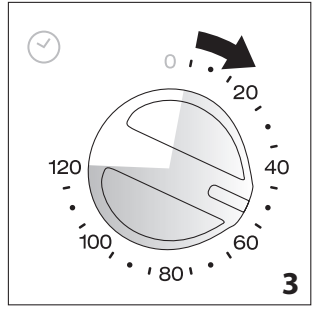
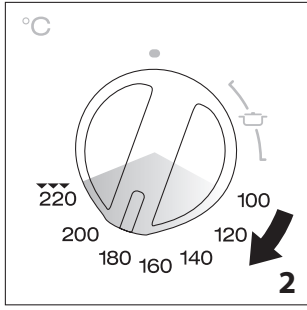
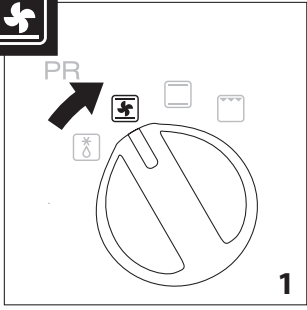


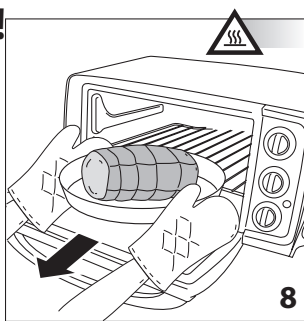
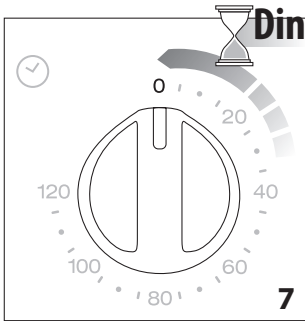
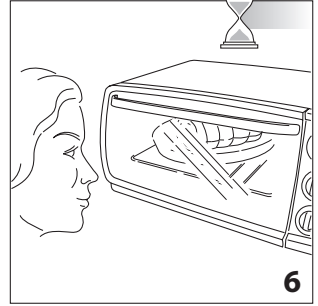
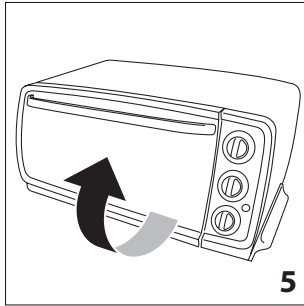
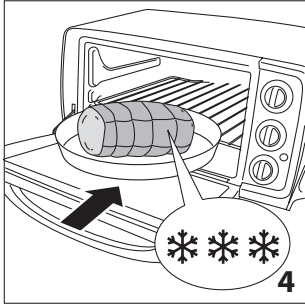
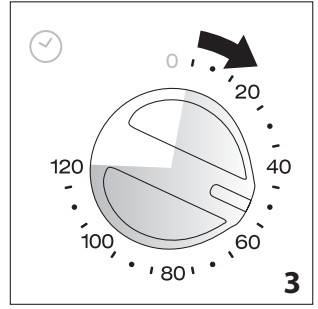
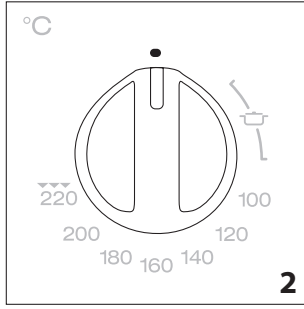
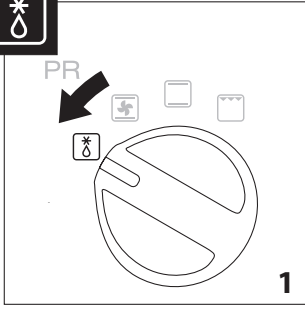


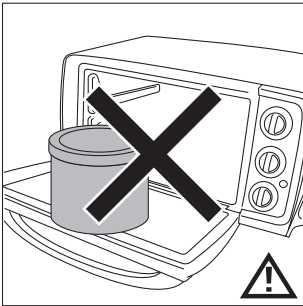
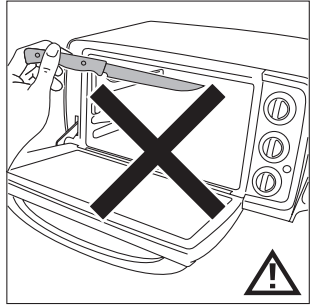
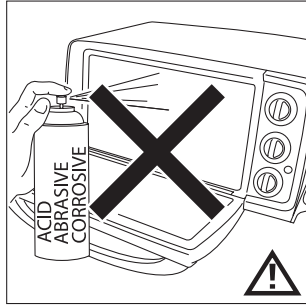
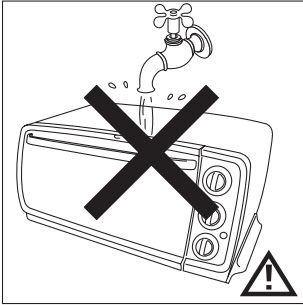
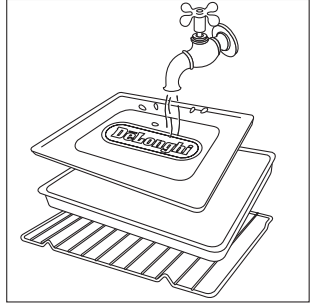
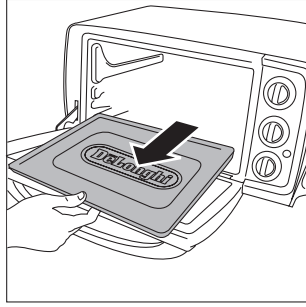
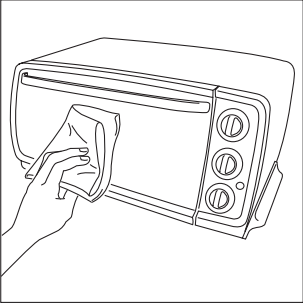
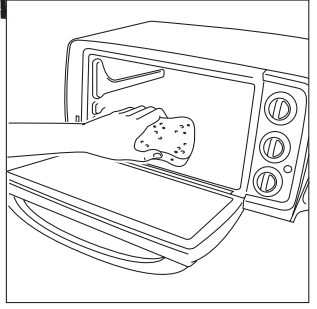
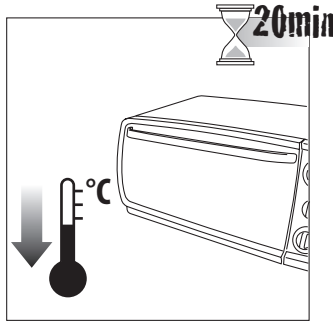
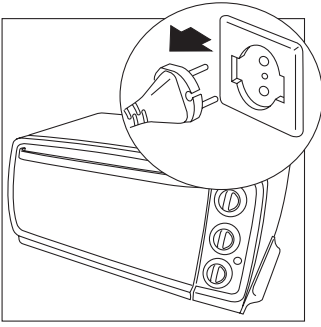




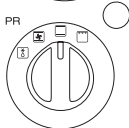



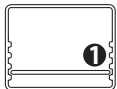



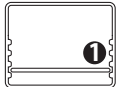


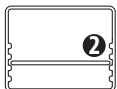



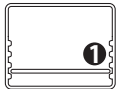


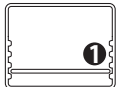


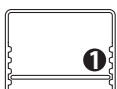






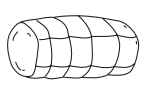
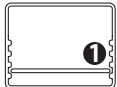











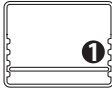


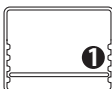







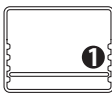


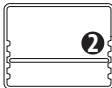


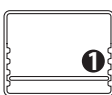



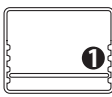



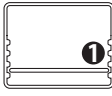



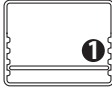






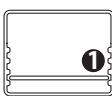









					
	700g		 	180 °C	40-45 min 35-40 min
	750g			200 °C	30-35 min
	450g		 	200 °C	20-25 min 15-20 min
	500g			180 °C	35-40 min
	1500g			180 °C	35-40 min
	1300g		 	190 °C	100-105 min 80-85 min
	1200g		 	200 °C	70-75 min 60-65 min
	1000g		 	190 °C	90-95 min 75-80 min
	800g			180 °C	40-45 min
	2			220 °C	25-30 min

	1000g			200 °C	25-30 min
	1000g			200 °C	60-65 min
					50-55 min
	1000g			200 °C	60-65 min
					55-60 min
	1000g			200 °C	20-25 min
	300g			180 °C	15-20 min
	6			180 °C	15-18 min
					13-15 min
	850g			180 °C	35-40 min
					30-35 min
	850g			180 °C	35-40 min
					25-30 min
	900g			180 °C	30-35 min
	12			170 °C	30-35 min
					25-30 min
	900g			160 °C	85-90 min



سازنده، مرکز خدمات مشتریان شرکت سازنده و یا تکنیسین مجرب تعویض شوید تا خطری وجود نداشته باشد.

- به منظور تأمین ایمنی شخصی، هرگز خودتان قطعات دستگاه را باز نکنید. همواره با مرکز خدمات مشتریان تماس بگیرید.

این دستگاه مطابق با استانداردهای بخشنامه های EC زیر تولید شده است: **CE**

- بخشنامه ولتاژ پایین 2006/95/EC و اصلاحات متعاقب آن؛
- بخشنامه EMC 2004/108/EC و اصلاحات متعاقب آن
- مواد و متعلقاتی که با مواد غذایی در تماس هستند مطابق با قوانین شماره 1935/2004 اروپا (EC) می باشند.

#### دورریزی

در تطابق با بخشنامه اورپایی 2002/96/EC، دستگاه نباید با زباله های خانگی دور ریخته شود، بلکه باید به مرکز مجاز تفکیک زباله ها یا مرکز بازیافت تحویل داده شود.



- دستگاه و کابل برق را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال نگه دارید.
- هنگامی که دستگاه در حال استفاده است، آن را جابجا نکنید.
- از دستگاه در شرایط زیر استفاده نکنید:
  - کابل برق معیوب باشد
  - دستگاه از بلندی افتاده و به طور مشهودی صدمه دیده است و یا به درستی عمل نمی کند. در این موارد، به منظور پیشگیری از وقوع خطرات، دستگاه را به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز مشتریان ببرید.
  - هرگز دستگاه را در نزدیکی منابع گرمایی قرار ندهید.
  - از دستگاه به عنوان ابزار گرمایشی استفاده نکنید.
  - هرگز کاغذ، مقوا، یا پلاستیک درون فر و نیز چیزی بر روی آن قرار ندهید (لوازم آشپزخانه، قفسه های سیمی و سایر اشیاء).
  - هرگز چیزی درون دهانه های تحویه فرو نکنید.
  - بررسی کنید که مسدود نشده باشند.
  - این فر برای نصب توکار طراحی نشده است.
  - اشیاء سنگین، ماهیتابه یا ظروف سرخ کردنی را بر روی درب باز قرار ندهید. دستگیره ها را به طرف پایین نکشید.
  - هرگونه کاربری غیر حرفه ای، نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل ها، شرکت سازنده را از هر گونه مسئولیت در رابطه با صدمات و خسارات احتمالی مبرا می سازد و ضمانتنامه نیز باطل می شود.
  - این دستگاه تنها ویژه کاربری خانگی طراحی شده است. این دستگاه جهت استفاده در موارد زیر طراحی نشده است: در محل آشپزخانه کارکنان فروشگاه ها، ادارت و سایر محیط های کاری؛ مزرعه ها؛ استفاده مشتریان در هتل ها، متل ها و سایر محیط های اقامتی؛ محیط های مسافرخانه ای.
  - هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید و قبل از تمیزکاری آن، همواره کابل برق را از پریز بکشید.
  - دستگاه نباید بوسیله زمان سنج یا سیستم کنترل راه دور جداگانه راه اندازی شود.
  - پشت دستگاه باید رو به دیوار قرار گیرد و در این حالت از آن استفاده گردد.
  - قبل از تمیزکاری، همواره دستگاه را با قرار دادن زمان سنج در حالت "0" خاموش کنید و کابل برق را از پریز بکشید.

### ⚠️ خطر سوختگی!

عدم رعایت موارد مذکور ممکن است موجب سوختگی و تاول شود.

- هنگامی که دستگاه در حال استفاده است، درب و سطوح خارجی در دسترس بسیار داغ می شوند. همواره از دستگیره، دسته ها و دکمه ها استفاده کنید. هرگز به قطعات فلزی یا شیشه ای دست نزنید. در صورت نیاز از دستکش های ویژه فر استفاده کنید.
- این دستگاه برقی با دمای بالا عمل می کند و ممکن است باعث سوختگی گردد.
- محصولات قابل اشتعال را در نزدیکی فر و یا زیر سطحی که فر بر روی آن قرار داده شده است، رها نکنید.
- هرگز از دستگاه در زیر گنجه یا قفسه دیواری یا نزدیک مواد قابل اشتعال از قبیل پرده، و نورگیر استفاده نکنید.
- اگر مواد غذایی یا سایر قطعات فر آتش گرفت، هرگز سعی کنید آن را با آب خاموش کنید. درب فر را ببندید، دوشاخه را از پریز بکشید و شعله آتش را با پارچه نمدار خاموش کنید.

### ⚡ خطر!

عدم رعایت موارد هشداردهنده ممکن است به موجب شوک الکتریکی باعث جراحات مرگ بار شود.

- قبل از زدن دوشاخه به پریز، اطمینان کسب کنید که:
  - ولتاژ برق شبکه با ولتاژ درج شده بر روی لوح توان دستگاه یکسان است.
  - دوشاخه اصلی دارای حداقل توان 16 آمپر و اتصال به زمین است.
- در صورت عدم رعایت قوانین بازراننده از هر گونه حوادث، شرکت سازنده هیچ گونه مسئولیتی را بر عهده نخواهد گرفت.
- کابل برق را آویزان نکنید و نگذارید با قطعات داغ فر تماس داشته باشد. هرگز با کشیدن سیم، دوشاخه را از برق نکشید.
- اگر قصد دارید از سیم رابط استفاده کنید، اطمینان حاصل کنید که سالم باشد و دوشاخه اتصال به زمین داشته باشد و سطح متقاطع سیم ها حداقل با کابل برق دستگاه یکسان باشد.
- به منظور پیشگیری از خطر شوک الکتریکی، هرگز کابل برق را در آب نیندازید، دستگاه را در آب نیندازید و در آن حالت آن را به برق نزنید.
- اگر کابل برق آسیب دیده است، باید توسط شرکت



**لطفاً توجه داشته باشید:**

- این علامت توصیه یا اطلاعات مهم ویژه کاربر را نشان می دهد.
- قبل از استفاده از فر برای اولین بار، هر گونه کاغذ و سایر مواد درون آن از قبیل مقوایهای محافظی، کتابچه ها، کیسه های پلاستیکی و غیره را از آن خارج کنید.
- دستگاه باید حداقل 20 سانتی متر از پریز برق متصل به آن فاصله داشته باشد.
- قبل از استفاده از فر برای اولین بار، فر را در حداکثر دما به مدت حداقل 20 دقیقه روشن کنید تا بوی «نو بودن» آن و نیز دود ناشی از وجود مواد محافظتی بکاربرده شده برای المنت های گرمایی قبل از حمل و نقل دستگاه، از بین برود. اتاق را تهویه کنید.
- تمامی متعلقات دستگاه را قبل از استفاده کاملاً بشویید.
- هرگز از مواد خورنده، اسید یا پاک کننده های قوی برای تمیز کردن داخل فر یا متعلقات آن استفاده نکنید.



**مهم!**

- عدم رعایت موارد هشدار دهنده ممکن است به جراحت یا آسیب به دستگاه منجر شود.
- این فر برای پخت غذا طراحی شده است. از آن نباید برای انجام هیچ موردی جز این استفاده شود، یا بر روی دستگاه تغییراتی را اعمال و یا آن را دستکاری کرد.
- زمانی که دستگاه را از بسته بندی بیرون آوردید، مطمئن شوید که درب آن صدمه ندیده باشد و به درستی عمل کند. این درب از شیشه تهیه شده است و در نتیجه شکستی است. اگر لبه ی آن به طور مشهودی پریده است، بر روی آن خش افتاده و یا خراشیده شده است، باید تعویض شود. هنگام استفاده از دستگاه، تمیز کردن و یا حمل آن، از ضربه زدن و یا کوبیدن شدید بر روی در بپرهیزید. زمانی که دستگاه داغ است، مایعات سرد بر روی آن نریزید.
- دستگاه را بر روی سطحی صاف و در ارتفاع حداقل 85 سانتی متر و دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- کودکان 8 ساله و بزرگتر و نیز افراد با معلولیت روانی، فیزیکی یا حسی و یا افراد کم دانش و کم تجربه تا زمانی که به دقت تحت مراقبت باشند و دستورالعمل استفاده ایمن و خطرات دستگاه به آنها تذکر داده شود، می توانند از دستگاه استفاده کنند. کودکان را تحت مراقبت داشته باشید تا مبادا با دستگاه بازی کنند. تمیزکاری و نگهداری نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه 8 ساله یا بزرگتر باشند و دائماً تحت نظر باشند.

- A المنت فوقانی
- B لامپ داخلی (تنها ویژه مدل های خاص)
- C بریان کن - (\*) تنها در بعضی مدل ها موجود است
- D ماهیتابه مخصوص فر (تنها ویژه مدل های خاص)
- E دکمه ترموستات
- F دکمه زمان سنج
- G دکمه انتخاب عملکرد
- H چراغ ترموستات
- I المنت گرمایی تحتانی
- L درب شیشه ای
- M سینی جمع کننده خردم نان

**مشخصات فنی**






ولتاژ: 220-240 ولت ~60/50 هرترز

توان دریافتی: 1400 وات

اندازه - طول x ارتفاع x عمق: 490 x 235 x 370

وزن: 8.3 کیلوگرم

**عملکردها**

-  عملکرد بریان کن، ایده آل برای بریان کردن غذا
-  عملکرد سنتی فر، ایده آل برای انواع دستور پخت سنتی
-  عملکرد یخ زدایی، ایده آل برای یخ زدایی مه اذغایی (تنها در بعضی مدل ها)
-  عملکرد آشپزی دقیق، ایده آل برای اتمام طبخ غذا، بویژه در قسمت تحتانی
-  گرم نگه داشتن غذا

**چراغ نشانگر**

چراغ نشانگر (H) زمانی روشن می شود که فر روشن است و زمانی خاموش می شود که فر به دمای تنظیم شده می رسد.

**چراغ های شاخص**

قبل از استفاده از دستگاه تمامی دستورالعمل ها را به دقت مطالعه کنید. از این دستورالعمل های نگهداری نمایید

- CE الجهاز مُطابق للمواصفات الآتية CE:
- مواصفات الجهد المنخفض CE/2006/95 و تعديلاتها اللاحقة.
  - مواصفات CE/2004/108/EMC وتعديلاتها اللاحقة.
  - المواد والأدوات الخاصة بالإحتكاك مع المنتجات الغذائية متطابقة تماماً مع المواصفات الأوروبية (CE) رقم 1935/2004.

### التخلص من الجهاز

طبقاً للمواصفات الأوروبية CE/2002/96، لا تُلقي بالجهاز في صندوق الزبالة و لكن سلمه إلى مركز تجميع المُخلفات الرسمي.




### الوصل بالتيار الكهربائي

- A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبه الوصل المثبتة على الجدار عليكم قطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علبه وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال إستعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير الي BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ الي أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبيّن على قاعدة المأخذ.
- B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء اتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

### هام جدا

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار التاريض  أو الأخضر أو الأخضر والأصفر. ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود. كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:



السلك الأخضر والأصفر: تأريض  
السلك الأزرق: محايد (بارد)  
السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)

- ضعوا الجهاز و كابل التغذية بعيداً عن متناول أيدي الأطفال تحت سن ال 8 سنوات.
- لا تحركوا الجهاز أثناء الاستعمال.
- لا تستعملوا الجهاز إذا:
- كان كابل التغذية معيباً
- سقط الجهاز على الأرض و أصيب بأضرار ظاهرة أو ظهر به خلل في إحدى وظائفه. وفي تلك الحالة، يجب التوجه لأقرب مركز خدمة الصيانة ما بعد البيع تجنباً لأي أضرار محتملة.
- لا تضع الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة.
- لا تستعمل الجهاز كمصدر للحرارة.
- لا تضع مطلقاً أي ورقة، كارتونة أو أكياس بلاستيك داخل الجهاز و لا تضع أي شيء فوقه (أدوات، شبكات الشوي، أي أغراض أخرى)
- لا تضع أي شيء في فتحات التهوية. لا تسدها.
- هذا الفرن ليس مُخصصاً للتخزين.
- عندما تفتح الباب، لا تضع عليه أشياء ثقيلة، من قبيل المقالات الساخنة أو أي أوعية. و لا تسحب المقبض لأسفل.
- أي استعمال مهني، لا يتطابق و لا يتفق مع تعليمات الاستعمال سيكون خارج مسؤولية و ضمان المُنتج.
- هذا الجهاز مُخصص فقط للاستعمال المنزلي. وهو غير معد للاستخدام في الأماكن المُخصصة للطهي للعاملين في المتاجر، المكاتب وغيرها من أماكن العمل مثل مراكز السياحة الريفية الفنادق، الموتيلات و مؤسسات الضيافة، الغرف المؤجرة.
- في حالة عدم استعمال الجهاز أو عند غسله يلزم فصل التيار الكهربائي دائماً.
- يُمنع منعاً باتاً تشغيل هذا الجهاز بواسطة عداد خارجي أو عن طريق نظام التشغيل عن بُعد.
- يجب وضع و تشغيل هذا الجهاز فقط بعد إسناد ظهره على الحائط.
- أظفيء دائماً الفرن و حرك مؤشر العداد الوقتي على "0" و انزع الفيشة من قابس التيار الكهربائي قبل عملية التنظيف.

### ⚠️ خطر الإحترق!

- عدم الإنتباه قد يُعرضك لخطر اللسع أو الإحترق.
- أثناء استعمال الجهاز، تصل درجة حرارة الباب و الأسطح الخارجية إلى درجة عالية. في تلك الحالة استعمال دائماً المقابض، مقابض الباب و الأزرار. لا تلمس مطلقاً الأجزاء المعدنية أو الزجاجية من

- الفرن. و إذا لزم الأمر استعمال قفاز.
- هذا الجهاز يعمل على درجة حرارة عالية مما قد يسبب الحروق للمستخدم.
- لا تضع أبداً المنتجات القابلة للإشتعال بالقرب من الفرن أو على الأسطح بجواره.
- لا تشعل الجهاز مطلقاً وهو تحت قطعة موبيليا مُعلقة أو درج أو بالقرب من مواد قابلة للإشتعال مثل الستائر وغيرها.
- إذا اشتعلت النار في الطعام أو في بعض أجزاء من الفرن لا تحاول إطفائها بالماء. و لكن اغلق باب الفرن افضل قابس التيار الكهربائي ثم حاول السيطرة على اللهب مُستخدماً قطعة قماش مُبللة.

### ⚠️ خطر!

- عدم الإنتباه قد يُعرضك لخطر الإصابة بصدمة كهربائية أو يُعرض حياتك للخطر.
- قبل توصيل القابس بالتيار الكهربائي تحقق من الآتي:
- جهد الشبكة يتناسب مع القيمة المذكورة في لوحة البيانات.
- قابس التيار الكهربائي من نوع 16 و له طرف أرضي.
- لا يتحمل المُنتج أي مسؤولية عدم إحترام قواعد السلامة هذه.
- لا تترك كابل التغذية مُعلقاً و حاول إبعاده دائماً عن الأجزاء الساخنة من الفرن. و أيضاً لا تفصل الجهاز منتزعا كابل التغذية.
- إذا أردت عمل توصيلة، فتأكد من أنها في حالة جيدة، و مزودة بقابس و طرف أرضي و كذلك كابل موصل و لكن يجب أن يكون مساوياً على الأقل لكابل التغذية المُرفق بالجهاز.
- لا تُعطس مطلقاً كابل التغذية، قابس الكابل أو الإثنيين معاني الماء حتى لا تُعرض نفسك لخطر الصدمة كهربائية.
- إذا ما أصيب كابل التغذية بالتلف، يجب استبداله من المُنتج أو أحد فروع الصيانة الخاصة به أو أي شخص مُعتمد و ذلك حفاظاً على سلامتك.
- بغرض الأمان الشخصي، لا تفكك أبداً بمفردك الجهاز، و لكن توجه إلى لأحد فروع الصيانة المُعتمدين.






## وصف الجهاز

- A مقاومة عالية
- B الإضاءة الداخلية (فقط في بعض المودلات)
- C الشواية - (\*) فقط في بعض المودلات
- D مقلاة خبز (فقط في بعض المودلات)
- E مقبض مُنظّم الحرارة
- F مقبض عداد الوقت
- G مقبض مُحدد الوظائف
- H لمبة الموحد الحراري (الترموستات)
- I عنصر التسخين الأذني
- L باب زجاجي
- M صينية تجميع كسرات الخبز

## معلومات فنية

- الفولت: 220-240 فولت ~ 50/60 هرتز
- استهلاك الطاقة: 1400 وات
- الأبعاد طxعxال: 490x235 x370
- الوزن: 8.3 كجم

## إمكانات الجهاز

-  إمكانية الشوي المثالية لشوي الطعام
-  إمكانية الفرن التقليدية المثالية لطهي كل أنواع الأطعمة المعروفة
-  إمكانية إذابة الثلج المثالية من أجل إذابة كل المنتجات المُثلجة (فقط في بعض المودلات)
-  وظيفة الطهي الدقيق المثالي من أجل إتمام طهي الأطعمة المتنوعة خاصة في المنطقة الخلفية
-  المحافظة على درجة حرارة الطعام

## لمبة الإشارة

تضاء لمبة الإشارة (H) عندما يتم إشعال الفرن و تنطفئ في حالة بلوغ درجة الحرارة المطلوبة التي تم ضبطها سابقاً.

## التنبيهات

اقرأ بعناية كل التعليمات قبل استعمال الجهاز. احتفظ بهذه التعليمات

## إشارة لآتي:

- يوضح هذا الرمز نصائح و معلومات هامة للمستخدم.
- قبل استعمال الجهاز لأول مرة قم بنزع كل المحتوى الورقي حول الجهاز من كارتونة الحماية، كتيب التعليمات، الأكياس البلاستيكية، وإلخ.
- يجب وضع الجهاز على بعد 20 سم على الأقل من مصدر التيار الكهربائي الذي سيتم توصيل الجهاز به.
- قبل الاستعمال لأول مرة، شغل الجهاز فارغاً، و جهاز مُنظّم درجة الحرارة على أقصى درجة له، لمدة 20 دقيقة على الأقل حتى التخلص تماماً من رائحة الجهاز الجديدة و من رائحة مواد الحماية و منع الاحتكاك أثناء الشحن و النقل. و أثناء هذه العملية قم بتهوية المكان.
- اغسل جيداً كل الملحقات قبل الاستعمال.
- يمنع منعاً باتاً استعمال أي مواد كاشطة أو أي منظفات حادة في عملية تنظيف تجويف الفرن أو مرفقاته.

## تنبيه!

- عدم الالتزام بالتنبيهات قد يُعرضك للإصابة أو يُعرض الجهاز للأضرار.
- صُمم هذا الفرن لطهي الطعام. و لذلك لا يجب استعماله لأغراض أخرى كما لا يجب تعديله أو العبث به بأي طريقة.
- عندما تخرج الجهاز من كرتونته، تحقق من سلامة الباب. ولأن الباب مصنوع من الزجاج فهو، بالتالي، قابل للكسر، و لذلك يُنصح باستبداله في حالة إذا ما وجد به أي كسر أو خدش. بالإضافة إلى كل ذلك، أثناء استعمال الجهاز، يجب تجنب خبط الباب، الاصطدام به بعنف أو صب أي سائل بارد على الزجاج عندما يكون الجهاز ساخن.
- ضع الجهاز على مُسطح أفقي على إرتفاع 85 سم على الأقل، بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- يمكن السماح للأطفال فوق سن ال 8 سنوات و كذلك الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات جسدية و نفسية و حسية كاملة أو لأشخاص محدودي الخبرة و المعرفة من استعمال الجهاز بشرط متابعتهم بدقة و تدرّيبهم أولاً على استعمال كيفية الجهاز بشكل آمن و تحذيرهم من مخاطرة. انتبهوا للأطفال و لا تتركوهم يعبثوا بالجهاز و ذلك حفاظاً على سلامتهم. و لا يُسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف و الصيانة إلا إذا كانوا فوق سن ال 8 سنوات و كانوا تحت أعين ذويهم.